

# Sicherheitsdatenblatt

## Safety Data Sheet/Fiche de données de sécurité

# LAUDA

Richtlinien 91/155/EWG und 93/112/EWG

EC Directive 91/155/EWG and 93/112/EC/Directive CE 91/155/EWG et 93/112

<b>1 Stoff- / Zubereitungs- und Firmenbezeichnung</b> Identifications of the substance/preparation and the company /Identification de la substance/préparation et de la société	<b>Therm 160</b> (Ultra-Therm 250 W)
<b>Bestell-Nr.</b> Order No /Numéro de Commande	LZB 106      5 L LZB 206      10 L LZB 306      20 L
LAUDA DR. R. WOBSE R GmbH & CO. KG, Postfach 12 51, D-97912 Lauda-Königshofen Tel.: 0 93 43 / 503-0, Fax.: 0 93 43 / 503-222, Internet: www.lauda.de, E-mail: info@lauda.de	

<b>Notfallauskunft</b> In case of emergency En cas d'urgence	<ul style="list-style-type: none"><li><b>während der Dienstzeit</b>      Tel.: +49(0)93 43/503-0 during office hours/ pendant les heures de bureau      Tel.: +49(0)93 43/503-0</li><li><b>außerhalb der Dienstzeit (Anrufbeantworter)</b>      Tel.. +49(0)93 43 /503 146 out of office hours (answering machine)/ en dehors des heures de bureau (répondeur)      Tel.. 0+49(9)3 43 /503 146</li><li><b>siehe auch Kapitel 16, Sonstige Angaben</b> see also chapter 16 for other information/ voir aussi le chapitre 16 pour d'autres informations</li></ul>
--	---

<b>2 Zusammensetzung/ Angaben zu Bestandteilen</b> Polyalkylenglykol und Additiven R-Sätze: 51/53	<b>2 Composition/ information on ingredients</b> Polyalkylenglycol and additives R phrases: 51/53	<b>2 Composition/ informations sur les composants</b> Polyalkylenglycol et additifs Phrases R : 51/53
---	---	---

<b>3 Mögliche Gefahren</b> <u>Für den Menschen</u> Reizung der Schleimhäute möglich, bei längerandauerndem Kontakt. Entfettung der Haut möglich. Bei oraler Aufnahme, Übelkeit kann auftreten	<b>3 Hazards identification</b> <u>To people</u> Contact with mucous membrane can cause irritation. Dissolves skin fat. Ingestion may cause nausea	<b>3 Identification des dangers</b> <u>Pour les personnes</u> Un contact avec les muqueuses peut causer une irritation. Dégraissage de la peau. En cas d'ingestion risque de nausée
<u>Für die Umwelt</u> Fischtoxizität Elritzen LC50/ 96 h >1000mg/l	<u>To the environment</u> Toxicity to fish Elritzen LC50/ 96 h >1000mg/l	<u>Pour l'environnement</u> Toxicité sur les poissons Elritzen LC50/ 96 h >1000mg/l

Published	Act.date	Print date	Path 1	Path 2
Karl-Heinz Klinder kh.klinder@lauda.de	29.01.02	29.01.02 09:35	THERM160.DOC Th160sd.pdf	M:\BADFLUSS\DEF\THERM160.DOC M:\BADFLUSS\DEF\Th160sd.pdf
LAUDA DR. R. WOBSE R GmbH & CO. KG, Postfach 12 51, D-97912 Lauda-Königshofen Tel.: 0 93 43 / 503-0, Fax.: 0 93 43 / 503-222, Internet: www.lauda.de, E-mail: info@lauda.de				Page 1 of 6

# Sicherheitsdatenblatt

## Safety Data Sheet/Fiche de données de sécurité

# LAUDA

Richtlinien 91/155/EWG und 93/112/EWG

EC Directive 91/155/EWG and 93/112/EC/Directive CE 91/155/EWG et 93/112

4 Erste - Hilfe Maßnahmen	4 First-aid measures	4 Premiers Secours
<u>Einatmen</u> Person Frischluft zuführen und je nach Symptomatik Arzt konsultieren Person aus Gefahrenbereich entfernen	<u>After inhalation</u> Provide fresh air, seek medical advice if necessary. Remove person from danger area	<u>Après inhalation</u> Donner de l'air frais. Consulter un médecin si nécessaire. Éloigner la personne de la zone de danger
<u>Augenkontakt</u> Mit viel Wasser mehrere Minuten gründlich spülen, falls nötig Arzt aufsuchen	<u>After eye contact</u> Rinse immediately with plenty of water, seek medical advice if necessary	<u>En cas de contact avec la peau</u> rincer immédiatement à grande eau Consulter un médecin si nécessaire
<u>Hautkontakt</u> Mit viel Wasser gründlich waschen, verunreinigte, getränkte Kleidungsstücke unverzüglich entfernen, bei Hautreizung (Rötung) Arzt konsultieren	<u>After skin contact</u> Wash immediately with plenty of ample water and take off all contaminated clothing, in case of irritation of the skin seek medical advice	<u>En cas de contact avec la peau</u> Laver immédiatement à grande eau et enlever tout vêtement contaminé, en cas d'irritation de la peau consulter un médecin
<u>Verschlucken</u> Kein Erbrechen herbeiführen. sofort Arzt konsultieren	<u>After swallowing</u> Do not induce vomiting. Seek medical advice immediately.	<u>En cas d'ingestion</u> Ne pas provoquer le vomissement. Consulter immédiatement un médecin.

5 Maßnahmen zur Brandbekämpfung	5 Fire-fighting measures	5 Mesures de lutte contre l'incendie
Geeignete Löschmittel: Trockenlöschmittel, Schaum, Wassersprühstrahl	<u>suitable extinguishing media:</u> sprayed water jet, foam, dry extinguishing	<u>Moyens d'extinction appropriés:</u> jet d'eau pulvérisée, mousse, poudre d'extinction
Im Brandfall können sich bilden Reizende Gase, Kohlenoxide, Aldehyde, Ketone, Alkohole	Special dangers caused by substance, result of fire : irritating gases, carbon oxides, aldehydes, ketones, alcohols	En cas d'incendie formation possible de Gaz irritants, oxydes de carbone, aldehydes, ketones, alcools
<u>Ungeeignete Löschmittel</u> Wasservollstrahl	<u>Extinguishing media that must not be used</u> Water jet	<u>Moyens d'extinctions contre indiqués</u> Jet d'eau baton
<u>Besondere Schutzausrüstung bei der Brandbekämpfung</u> Je nach Brandgröße umluftunabhängiges Atemschutzgerät verwenden	<u>Special protective equipment for fire fighting</u> According to size of fire, protective respirator with independent air supply	<u>Équipement de protection pour la lutte contre l'incendie</u> Selon la taille de l'incendie respirateur de protection avec une circulation d'air indépendante

Published	Act.date	Print date	Path 1	Path 2
Karl-Heinz Klinder kh.klinder@lauda.de	29.01.02	29.01.02 09:35	THERM160.DOC Th160sd.pdf	M:\BADFLUSS\DEF\THERM160.DOC M:\BADFLUSS\DEF\Th160sd.pdf
LAUDA DR. R. WOBSEYR GmbH & CO. KG, Postfach 12 51, D-97912 Lauda-Königshofen Tel.: 0 93 43 / 503-0, Fax.: 0 93 43 / 503-222, Internet: www.lauda.de, E-mail: info@lauda.de				Page 2 of 6

# Sicherheitsdatenblatt

## Safety Data Sheet/Fiche de données de sécurité

# LAUDA

Richtlinien 91/155/EWG und 93/112/EWG

EC Directive 91/155/EWG and 93/112/EC/Directive CE 91/155/EWG et 93/112

6 Maßnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung	6 Accidental release measures	6 Mesures à prendre en cas de dispersion accidentelle
<u>Personenbezogene</u> Zündquellen entfernen, nicht rauchen. Für ausreichende Belüftung sorgen. Augen- und Hautkontakt sowie Inhalation vermeiden	<u>Personnal precautions</u> Keep away from sources of ignition, do not smoke. Provide enough fresh air Avoid skin or eye contact and inhalation	<u>Précautions individuelles</u> Rester éloigné des sources d'ignition, ne pas fumer. veiller à une bonne aération. Éviter le contact avec la peau ou avec les yeux ou l'inhalation
<u>Umweltschutzmaßnahmen</u> Von Kanalisation, Gewässern und Erreich fernhalten	<u>Environmental precautions</u> Keep away from surface- and ground water as well as soil	<u>Protection de l'environnement</u> Tenir éloigner des canalisations, des eaux et des sols
<u>Verfahren zur Reinigung</u> Mit flüssigkeitsbindendem Material aufnehmen und gemäß Punkt 13 entsorgen	<u>Methods for cleaning up</u> Clean up with absorbent material and dispose of in accordance with local special regulations	<u>Méthodes de nettoyage</u> Ramasser à l'aide d'un matériau absorbant et éliminer conformément aux réglementations locales

7 Handhabung und Lagerung	7 Handling and storage	7 Manipulation et stockage
<u>Handhabung</u> Handhabung unter Einschaltung entsprechender Lüftungseinrichtungen	<u>Handling</u> Handle when appropriate ventilation system is activated	<u>Manipulation</u> Manipuler dans de bonnes conditions de ventilation
<u>Lagerung</u> Produkt nicht in Durchgängen und Treppenaufgängen lagern Produkt nur in Originalverpackung und geschlossen lagern Kühl und trocken lagern	<u>Storage</u> Not to be stored in gangways or stairs wells Only store products unopened, in original packing. Store cool. Protect against humidity	<u>Stockage</u> Ne pas stocker dans les couloirs ou dans les escaliers. Conserver les produits hermétiquement bien fermés dans leurs emballages d'origine. Stocker dans un endroit frais et sec

8 Expositionsbegrenzung und persönliche Schutzausrüstungen	8 Exposure controls/ Personal protection	8 Contrôle de l'exposition/ protection individuelle
<u>Augenschutz:</u> Schutzbrille	<u>Eye protection</u> wear protective glasses	<u>Protection des yeux</u> lunettes de protection
<u>Atenschutz:</u> Bei Dampf- oder Nebelbildung	<u>Respiratory protection</u> In case of fumes use respiratory protection	<u>Protection respiratoire</u> En cas de formation de fumées porter une protection respiratoire
<u>Körperschutz</u> Übliche Arbeitsschutzkleidung	<u>Body protection</u> Wear usual protective clothing	<u>Protection du corps</u> Vêtement usuel de protection
<u>Handschutz</u> PVC oder Gummihandschuhe	<u>Hand protection</u> Rubber gloves/ PVC	<u>Protection des mains</u> Gants en caoutchouc ou en PVC

Published	Act.date	Print date	Path 1	Path 2
Karl-Heinz Klinder kh.klinder@lauda.de	29.01.02	29.01.02 09:35	THERM160.DOC Th160sd.pdf	M:\BADFLUSS\DEF\THERM160.DOC M:\BADFLUSS\DEF\Th160sd.pdf
LAUDA DR. R. WOBSE R GmbH & CO. KG, Postfach 12 51, D-97912 Lauda-Königshofen Tel.: 0 93 43 / 503-0, Fax.: 0 93 43 / 503-222, Internet: www.lauda.de, E-mail: info@lauda.de				Page 3 of 6

# Sicherheitsdatenblatt

## Safety Data Sheet/Fiche de données de sécurité

# LAUDA

Richtlinien 91/155/EWG und 93/112/EWG

EC Directive 91/155/EWG and 93/112/EC/Directive CE 91/155/EWG et 93/112

9 Physikalische und chemische Eigenschaften		9 Physical and chemical properties		9 Propriétés physiques et chimiques	
Form	flüssig	Form	liquid	Etat physique	liquide
Farbe	n.g	Colour	Not available	Couleur	Pas applicable
Geruch	n.g	Odour	Not available	Odeur	Pas applicable
Siedebeginn	Zersetzt sich vor dem Sieden	Boiling point	Decomposition before boiling	Début d'ébullition	Décomposition avant solidification
Stockpunkt	< -36° C	Pour point	< -36° C	Température de solidification	< -36° C
Dichte	1034 kg/m <sup>3</sup> bei 20 ° C	Density	1034 kg/m <sup>3</sup> at 20 ° C	Densité	1034kg/m <sup>3</sup> à 20 ° C
Dampfdruck	--	Vapour pressure	--	Pression de vapeur	--
Löslichkeit in Wasser/ Mischbar mit	kaltwasserlöslich	Solubility in water Miscible with	Soluble in cold water	Solubilité dans l'eau Miscible avec	Soluble dans l'eau froide
pH-Wert	Nicht verfügbar	pH value	Not tested	Valeur du Ph	Non disponible
Flammpunkt	>263° C	Flash point	>263 ° C	Point d'éclair	>263° C
Brennpunkt	273° C	Fire point	273° C	Point de feu	273° C
Explosionsgrenzen	n.g	Explosive limits	Not applicable	Limites d'explosivité	Non déterminées
Zündtemperatur	>320 ° C	Ignition temperature	>320° C	Température d'inflammation	>320 ° C
Viskosität (kin.)	141 mm <sup>2</sup> /s bei 20 ° C	Kinematic viscosity	141 mm <sup>2</sup> /s at 20 ° C	Viscosité cinématique	141 mm <sup>2</sup> /s à 20 ° C

10 Stabilität und Reaktivität	10 Stability and reactivity	10 Stabilité et réactivité
<u>Zu vermeidende Bedingungen</u> Siehe Punkt 7	<u>Condition to avoid</u> See item 7	<u>Conditions à éviter</u> Voir point 7
<u>Zu vermeidende Stoffe</u> Sieh Punkt 7 Kontakt mit starken Oxidationsmitteln meiden Kontakt mit anderen Chemikalien meiden	<u>Substances to avoid</u> See item 7 Avoid contact with strong oxidizing substances Avoid contact with chemicals	<u>Produits à éviter</u> Voir point 7 Éviter le contact avec des oxidants puissants Éviter le contact avec des produits chimiques
<u>Gefährliche Zersetzungsprodukte</u> Siehe Punkt 5	<u>Hazardous decomposition product</u> See item 5	<u>Produit de décomposition dangereux</u> Voir point 5

11 Angaben zur Toxikologie	11 toxicological information	11 Informations toxicologiques
<u>Einatmen</u> LD <sub>50</sub> oral, Ratte > n.g	<u>inhalation</u> LD <sub>50</sub> oral, rat > not available	<u>inhalation</u> LD <sub>50</sub> par voie orale, essai sur le rat > pas d'informations
<u>Verschlucken</u> LD <sub>50</sub> oral, Ratte > 5000 mg/kg	<u>ingestion</u> LD <sub>50</sub> oral, rat > 5000 mg/kg	<u>Ingestion</u> LD <sub>50</sub> oral, essai sur le rat > 5000 mg/kg

Published	Act.date	Print date	Path 1	Path 2
Karl-Heinz Klinder kh.klinder@lauda.de	29.01.02	29.01.02 09:35	THERM160.DOC Th160sd.pdf	M:\BADFLUSS\DEF\THERM160.DOC M:\BADFLUSS\DEF\Th160sd.pdf
LAUDA DR. R. WOBSEER GmbH & CO. KG, Postfach 12 51, D-97912 Lauda-Königshofen Tel.: 0 93 43 / 503-0, Fax.: 0 93 43 / 503-222, Internet: www.lauda.de, E-mail: info@lauda.de				Page 4 of 6

# Sicherheitsdatenblatt

## Safety Data Sheet/Fiche de données de sécurité

# LAUDA

Richtlinien 91/155/EWG und 93/112/EWG

EC Directive 91/155/EWG and 93/112/EC/Directive CE 91/155/EWG et 93/112

12 Angaben zur Ökologie	12 Ecological information	12 Informations écologiques
<u>Wassergefährdungsklasse (WGK)</u> 1 - schwach wassergefährdend	<u>Water pollution class (WGK)</u> 1- slightly hazardous to water	<u>Classement de pollution des eaux (WGK)</u> 1- substance légèrement dangereuse pour l'eau
<u>Abbaubarkeit</u> BOD20 = 21-24% von ThOD	<u>Degradability</u> BOD20 approx. 21-24% ThOD	<u>Dégradabilité</u> BOD20 env. 21-24% de ThOD
<u>Verhalten in Abwasserbehandlungsanlage</u> n.g	<u>Behaviour in sewage plants</u> Not available	<u>Traitement des eaux usées</u> Pas d'informations
<u>Aquatische Toxizität</u> Siehe Punkt 3	<u>Aquatic toxicity</u> See point 3	<u>Toxicité aquatique</u> Voir point 3
<u>Ökotoxizität</u> Siehe Punkt 3	<u>Ecological toxicity</u> See point 3	<u>Toxicité écologique</u> Voir point 3

13 Hinweise zur Entsorgung	13 Disposal considerations	13 Considérations relatives à l'élimination
<u>Abfallschlüssel-Nr.:</u> 55356	<u>German disposal code:</u> 55356	<u>Code allemand des déchets :</u> 55356
<u>Empfehlung</u> Örtliche behördliche Vorschriften beachten Abfallbeseitigungsgesetz beachten, z.B. geeignete Verbrennungsanlage	<u>recommandation</u> Dispose of in accordance with local regulations, e.g. at a suitable incineration plant	<u>Recommandations</u> Respecter les réglementations locales. Respecter les réglementations sur l'évacuation des déchets : Par ex. Dans un endroit approprié d'incinération
<u>Für verunreinigtes Verpackungsmaterial</u> Über das Duale System entsorgen Geeignete Verbrennungsanlage. Örtliche behördliche Vorschriften beachten	<u>Contaminated packaging</u> Dispose of in accordance with local regulations, e.g. using the dual system or at a suitable incineration plant	<u>Emballage contaminé</u> Veiller au système dual ou dans un endroit approprié d'incinération. Respecter les réglementations locales

14 Angaben zum Transport( nur Deutschland betreffend)	Transport information (only for Germany )	Informations relatives au transport (seulement pour Allemagne)
Das Produkt unterliegt nicht den Vorschriften über Transport gefährlicher Güter	The product is not covered by transport regulations for hazardous products	Le produit n'est pas sujet aux règles de transport de produits dangereux

15 Vorschriften	15 Regulatory information	15 Informations réglementaires
Kennzeichnung nach EG-Richtlinien Nicht kennzeichnungspflichtig gemäß GefStoffV und Richtlinie 67/548/EWG	No labelling is required for this material in accordance with the EEC directives (the German Regulation on Flammable Liquids (VbF))	Un étiquetage conforme aux directives CEE n'est pas nécessaire. (Décret allemand sur les liquides inflammables)

Published	Act.date	Print date	Path 1	Path 2
Karl-Heinz Klinder kh.klinder@lauda.de	29.01.02	29.01.02 09:35	THERM160.DOC Th160sd.pdf	M:\BADFLUSS\DEF\THERM160.DOC M:\BADFLUSS\DEF\Th160sd.pdf
LAUDA DR. R. WOBSEER GmbH & CO. KG, Postfach 12 51, D-97912 Lauda-Königshofen Tel.: 0 93 43 / 503-0, Fax.: 0 93 43 / 503-222, Internet: www.lauda.de, E-mail: info@lauda.de				Page 5 of 6

# Sicherheitsdatenblatt

## Safety Data Sheet/Fiche de données de sécurité

# LAUDA

Richtlinien 91/155/EWG und 93/112/EWG

EC Directive 91/155/EWG and 93/112/EC/Directive CE 91/155/EWG et 93/112

<b>16 Sonstige Angaben</b>	<b>16 Other information</b>	<b>16 Autres informations</b>
Alle Angaben stützen sich auf den heutigen Stand der Kenntnisse und Erfahrungen. Das Sicherheitsdatenblatt beschreibt Produkte im Hinblick auf Sicherheitserfordernisse. Die Angaben haben nicht die Bedeutung von Eigenschaftszusicherungen	The data given here is based on current knowledge and experience. The purpose of this Safety Data Sheet is to describe the products in terms of their safety requirements. The data does not signify any warranty with regard to the products' properties	Les informations portées sont basées sur l'état actuel de nos connaissances. Cette fiche de données de sécurité décrit le produit sous le seul aspect de la sécurité. En aucun cas ces informations ne sauraient être prises comme des garanties de qualité
<u>Ansprechpartner</u> K.H. Klinder, Tel.: +49(0)93 43/ 5 03-1 46, Fax.: +49(0)9343-503-222, E-mail:kh.klinder@lauda.de	<u>Contact</u> K.H. Klinder, Tel.: +49(0) 93 43/ 5 03-1 46, Fax.: +49(0)9343-503-222, E-mail:kh.klinder@lauda.de	<u>Interlocuteur</u> K.H. Klinder, Tel.: +49(0) 93 43/ 5 03-1 46, Fax.: +49(0)9343-503-222, E-mail:kh.klinder@lauda.de
<u>Giftnotruf Nürnberg,</u> +49(0)911/3 98 24 51	<u>In case of emergency</u> +49(0)911/3 98 24 51	<u>Appeller en cas d'urgence</u> +49(0)911/3 98 24 51

Published	Act.date	Print date	Path 1	Path 2
Karl-Heinz Klinder kh.klinder@lauda.de	29.01.02	29.01.02 09:35	THERM160.DOC Th160sd.pdf	M:\BADFLUSS\DEF\THERM160.DOC M:\BADFLUSS\DEF\Th160sd.pdf
LAUDA DR. R. WOBSE R GmbH & CO. KG, Postfach 12 51, D-97912 Lauda-Königshofen Tel.: 0 93 43 / 503-0, Fax.: 0 93 43 / 503-222, Internet: www.lauda.de, E-mail: info@lauda.de				Page 6 of 6